

# 繪本教學手冊與指引

## 大狗的嘴巴

適合年齡：7-11 歲

## 一、教學指引

### (一) 教學目標：

1. 學會名詞稱謂的說法，例如：這是老鷹。
2. 學會問姓名。
3. 認識名詞組，例如：老鷹的翅膀、我的家。
4. 學會名詞謂語，例如：大狗的嘴巴就是 Pawang 的手的影子。
5. 學會與新朋友相處的方法。

### (二) 設計說明

#### 1. 故事：

這個繪本中，介紹一位新同學 Pawang 的故事。小朋友在轉學的時候，經常會面臨要認識新朋友、被新朋友接納的過程。故事中 Pawang 到了學校之後，大多數同學都對他很陌生，只有 Temu 願意跟他一起走路回家。而 Temu 對於新朋友 Pawang 一開始是用很戲謔的態度相處，他不告訴 Pawang 自己的名字，而用猴子和老鷹的故事開玩笑，然而當他們在路上遇到狗被狗追時，Pawang 卻以鎮靜和勇敢的心，藉著 Temu 教他的狗的手勢，幫助了 Temu。因此 Temu 接受了這位朋友，也主動向他介紹自己的名字，並邀請他到家裡玩。

故事中的小鋤頭，取材自泰雅族的懶人變猴子傳說。有個懶惰的小孩不想工作，總是故意將小鋤頭的握柄拆下來，跟爸爸說小鋤頭壞了無法工作。被爸爸發現以後，他就將小鋤頭的握柄插在屁股，變成猴子的尾巴逃到山裡去。所以猴子不工作，只是來偷吃人的作物。

泰雅族也有小孩變成老鷹的故事，許多族也都有類似的傳說，教師或可以適時補充。

## 2. 目標語法：

### (1) 名詞指稱與名詞謂語

這是老鷹。

這是槍。

這是我的家。

這是猴子的尾巴。

這是狗的嘴巴！

那是樹的葉子！

這是很大的狗的嘴巴！

大狗的嘴巴就是 Pawang 的手的影子。

### (2) 反問的是非問句

那不是小鋤頭的握柄嗎？

那不是你的手嗎？

### (3) 疑問詞開頭的疑問句

這是什麼？

那是什麼？

你叫什麼名字？

### (4) 姓名表達

他的名字是 Pawang。

我是 Pawang。

我的名字是猴子。

我的名字是 Temu。

### 3. 進階語法：

(1)繪本中大多數的名詞都是具象的名詞，如：狗、老鷹。而握柄一詞，雖然也是具象的名詞，但是它是基於功能描述，在各族語中可能都有不同的構詞表達。泰雅語中是以bbengan來表達，它是由beng(握-詞根)轉變成bengan(握-處所焦點，表示握的地方)再加上重疊bbengan表示工具。各族語可依據實際的構詞方式，對學生進行解說或提醒。

(2)繪本中，其它句子的句法不在以上列表中，教學過程中可以簡單帶過就好，並非本課主要目標。

### 4. 單詞

#### (1) 具象名詞

老鷹

猴子

狗

小米

樹

葉子

小鋤頭

握柄

槍

尾巴

嘴巴

手

家

影子

(2) 抽象名詞

我的

你的

他的

名字

5. 補充例句

(1) 名詞指稱與名詞謂語

這是老鷹。

這是猴子。

那是小鋤頭。

那是槍。

那是狗。

那是貓。

這是我的狗。

那是你的狗。

那是他的狗。

這是我的小鋤頭。

那是你的小鋤頭。

那是他的小鋤頭。

這是猴子的尾巴。

這是狗的尾巴。

這是貓的尾巴。

這是老鷹的翅膀。

這是狗的嘴巴。

那是樹的葉子。

這是小鋤頭的握柄。

(2) 反問的是非問句

那不是小鋤頭的握柄嗎？

那不是狗的尾巴嗎？

那不是貓的尾巴？

那不是老鷹的翅膀？

那不是狗的嘴巴？

那不是樹的葉子？

那不是你的手嗎？

這不是我的手嗎？

那不是他的手嗎？

這不是我的狗嗎？

那不是你的狗嗎？

那不是他的狗嗎？

(3) 疑問詞開頭的疑問句

你叫什麼名字？

他叫什麼名字？

你的爸爸叫什麼名字？

你的媽媽叫什麼名字？

他的爸爸叫什麼名字？

他的媽媽叫什麼名字？

(4) 姓名表達

他的名字是 Pawang。

他爸爸的名字是 Iban。

他媽媽的名字是 Ciwas。

我的名字是 Hayung。

我爸爸的名字是 Behuy。

我媽媽的名字是 Rimuy。

你的名字是 Losing 嗎？

你爸爸的名字是 Yuraw 嗎？

你媽媽的名字是 Yaway 嗎？

我是 Pawang。

你是 Temu 嗎？

她是 Ciwas。

## 二、 教學方式

(一) 單詞學習：配合圖片進行單詞教學。

老鷹、猴子、狗、樹、葉子、小鋤頭、握柄、槍、尾巴、嘴巴、手、家、影子。

(二) 繪本欣賞：按照繪本次序說故事給小朋友聽。

(三) 單詞練習：依據聽到的聲音選出正確的圖片，加強對單詞的印象。

老鷹、猴子、狗、樹、葉子、小鋤頭、握柄、槍、尾巴、嘴巴、手、家、影子。

(四) 閱讀理解：欣賞完繪本後，測試學生對繪本的理解程度。

問題一：Temu 的名字叫猴子時，有什麼特徵（提示：拿什麼做了什麼）？

問題二：Pawang 跟 Temu 的手依序變成了什麼？

問題三：他們看到一隻兇猛的狗時怎麼做？為什麼？（為什麼？是推測，看學生程度，讓學生自行發揮）

問題四：狗為何呈現驚嚇的樣子？

問題五：請你用簡短的幾句再說一次繪本重點。(摘取大意)

問題六：Pawang 跟 Temu 最後如何？

(五) 補充例句：

1. 補充例句一：句型教學，「名詞指稱與名詞謂語」。

這是老鷹。(第 9 頁圖)

這是猴子。

那是小鋤頭。

那是槍。

那是狗。

那是貓。

這是我的狗。

那是你的狗。

那是他的狗。

這是我的小鋤頭。

那是你的小鋤頭。

那是他的小鋤頭。

這是猴子的尾巴。

這是狗的尾巴。

這是貓的尾巴。

這是老鷹的翅膀。

這是狗的嘴巴。

那是樹的葉子。

這是小鋤頭的握柄。



2. 補充例句二：句型教學，「反問的是非問句」。

那不是小鋤頭的握柄嗎？(第 6 頁圖)

那不是狗的尾巴嗎？

那不是貓的尾巴？

那不是老鷹的翅膀？

那不是狗的嘴巴？

那不是樹的葉子？

那不是你的手嗎？

這不是我的手嗎？

那不是他的手嗎？

這不是我的狗嗎？

那不是你的狗嗎？

那不是他的狗嗎？

3. 補充例句三：句型教學，「疑問詞開頭的疑問句」。

你叫什麼名字？(第 4 頁圖)

他叫什麼名字？

你的爸爸叫什麼名字？

你的媽媽叫什麼名字？

他的爸爸叫什麼名字？

他的媽媽叫什麼名字？

4. 補充例句四：句型教學，「姓名表達」。

他的名字叫 Pawang。(第 2 頁圖)

他的爸爸的名字叫 Iban。

他的媽媽的名字叫 Ciwas。

我的名字叫 Hayung。

我的爸爸的名字叫 Behuy。

我的媽媽的名字叫 Rimuy。

你的名字叫 Losing 嗎？

你的爸爸的名字叫 Yuraw 嗎？

你的媽媽的名字叫 Yaway 嗎？

我是 Pawang。

你是 Temu 嗎？

她是 Ciwas。

(六) 單詞測驗：看圖選族語，測驗學生對單詞的熟悉度。

(七) 例句測驗：分為(1)聽音選中文 (2)看族語選中文，兩種測驗模式，測驗學生對補充例句的理解程度。

(八) 補充資源

1. 課外欣賞 I-賽德克族動畫-懶惰的人

繪本故事中，Temu 將小鋤頭的握柄插在屁股，裝作是猴子。在許多族群裡都有懶人變猴子的故事。

[連結] <https://www.youtube.com/watch?v=y4IfhmVcmP0>

2. 課外欣賞 II-泰雅族動畫-幻化成鷹

繪本故事中，Temu 用手比出老鷹，在許多族群裡也有變成老鷹的故事。

[連結] <https://www.youtube.com/watch?v=SYDzqebhQk>